**Z Á P A D O Č E S K Á U N I V E R Z I T A V P L Z N I**

**F a k u l t a f i l o z o f i c k á**

**Katedra germanistiky a slavistiky**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE**

**(Posudek oponenta)**

Práci předložil(a) student(ka): Anastasiia Gavrilenko

Název práce: Sovětizmy a jejich role v českém jazyce

Hodnotil/a: Mgr. Libuše Urieová

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl naplněn):

Cílem práce bylo představit ideologické a politické pojmy, které odrážejí realitu sovětské éry a analyzovat tento jazykový materiál, excerpovaný z publicistických textů. Zmíněný cíl byl splněn. Z názvu práce však vyplývá, že bude rovněž pojednáno o roli sovětizmů v českém jazyce. Tato problematika ovšem téměř nebyla popsána.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce svým obsahem odpovídá zadanému tématu. Domnívám se však, že by bylo vhodnější věnovat větší prostor

praktické části. Teoretická část je příliš rozvleklá, popisuje vztahy nejen mezi Sovětským svazem a

Československem, ale i mezi jinými státy. Za poněkud nelogické považuji řazení slovotvorné charakteristiky jako

pokračování charakteristiky slovnědruhové (s.18). Na téže stránce si lze povšimnout netradičního pojmenování

způsobů slovotvorby ( словообразование с предлогом и т.д.). Příloha ( Rusko-český slovník ) mohla být

přehlednější a doporučila bych označení přízvuků u výrazů v RJ.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Předkládaná práce splňuje kriteria kladená na bakalářskou práci. Její členění je přehledné a logické. Citace a odkazy na literární prameny vykazují některé nedostatky: citováno bez odkazů na zdroje (s.s.17,18,24,26); jednotlivé

položky v bibliografii nejsou řazeny abecedně, chybí ISBN, ISSN. Práce je vhodně graficky upravena, pouze bych

doporučila v Obsahu odlišit písmem kapitoly a podkapitoly.

Jazykový projev je na dobré úrovni, i když ani zde se autorka nevyvarovala chyb: *привлечение солдат в борьбе*

(s.5); *максимально хорошее отношения* (s.6); *с изоляцией обоих стран* (s.8); *опасаться возрастающую силу*

(s.10); *что касается востоком* (s.33) atd.

STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z bakalářské práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Studentka prokázala schopnost zpracovat zadané téma a pracovat s teoretickým i faktickým materiálem na úrovni absolventa bakalářského studia. Slabší stránky práce byly zmíněny výše. Jedná se o proporcionalitu teoretické a vlastní práce, občasné jazykové defekty i formální nedostatky.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Uveďte české ekvivalenty k výrazům: *внутрипартийный; антивоенный; бороться за дело мира* a použijte je

ve větách.

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nedoporučuji k obhajobě): dobře

Datum: 10.05.2018 Podpis: